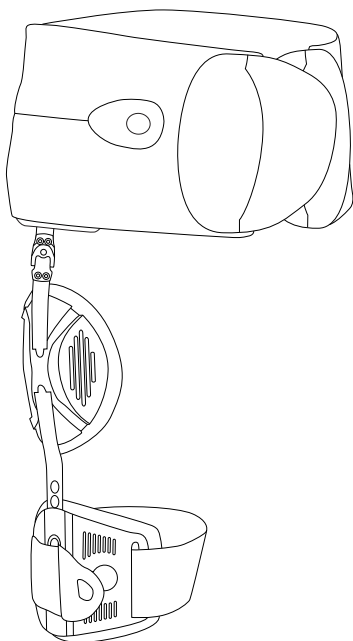
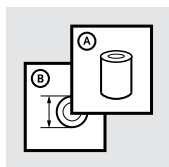




Instructions for Use

REBOUND[®] HIP



3

EN | Instructions for Use

8

DE | Gebrauchsanweisung

11

FR | Notice d'utilisation

15

ES | Instrucciones para el uso

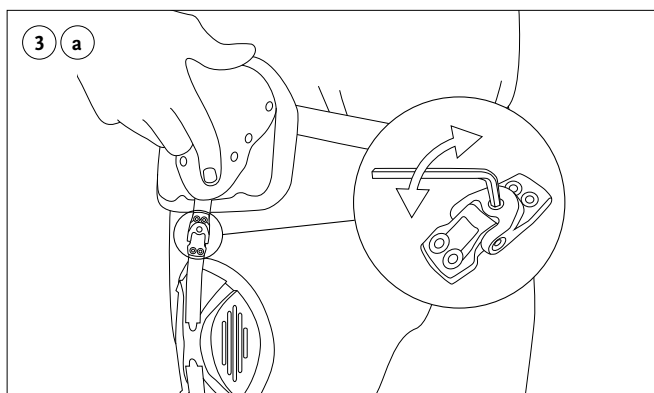
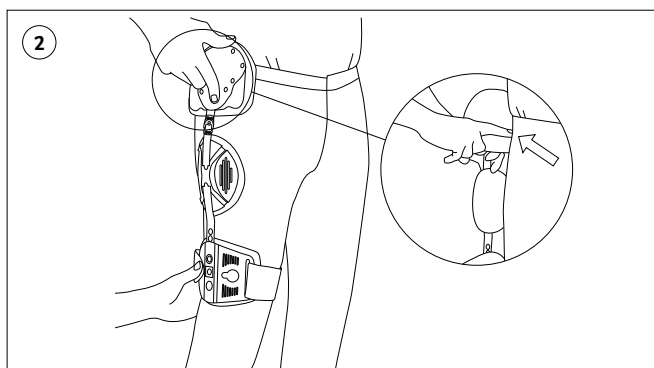
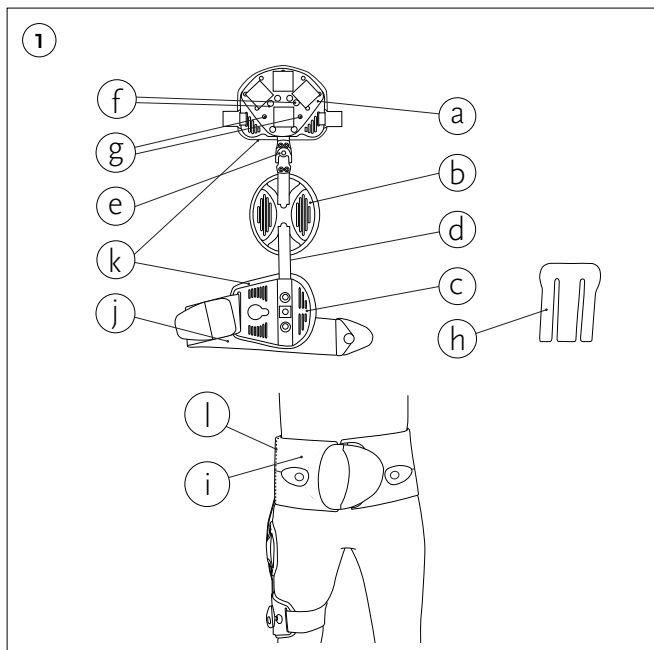
18

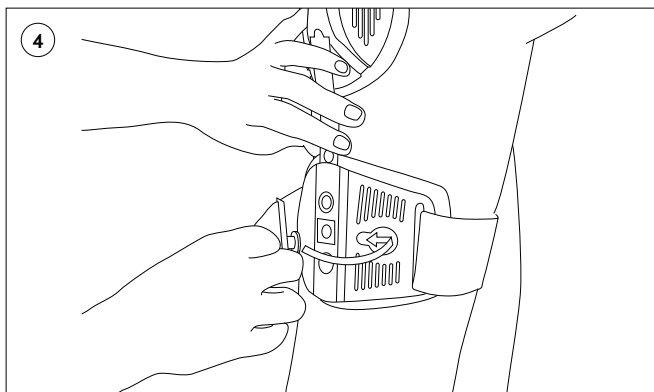
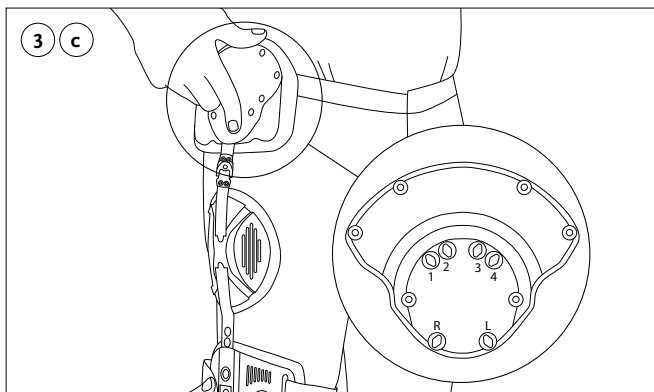
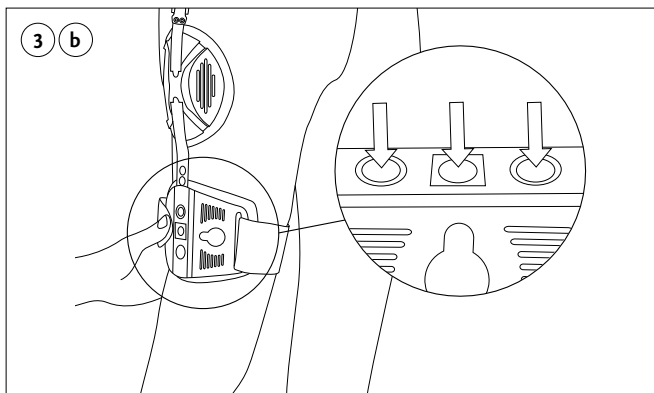
IT | Istruzioni per l'uso

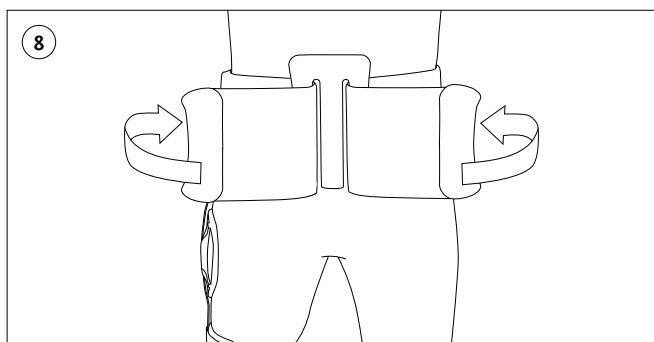
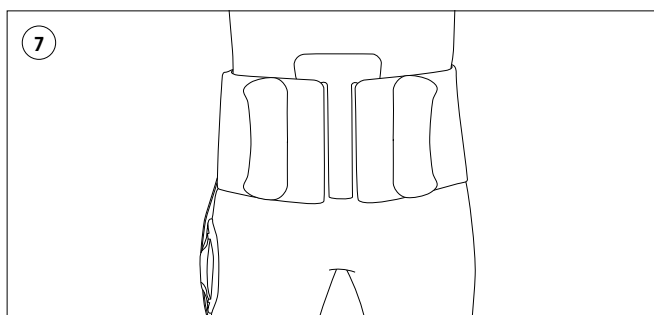
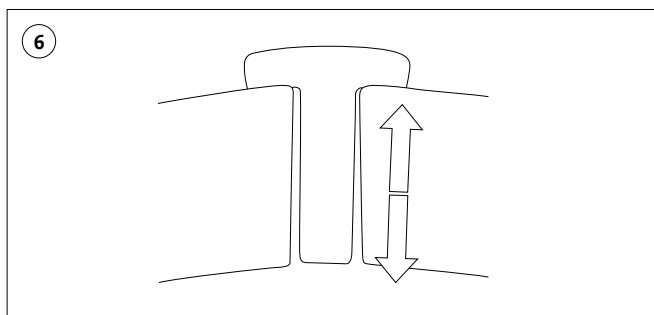
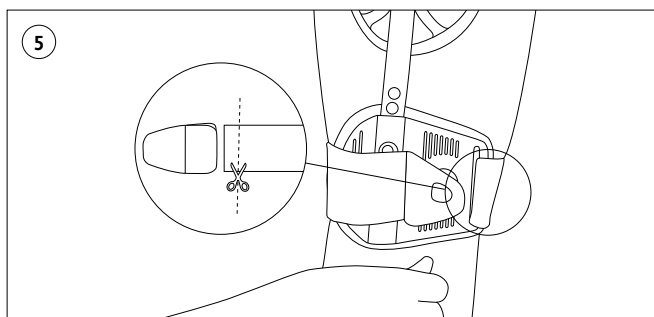
21

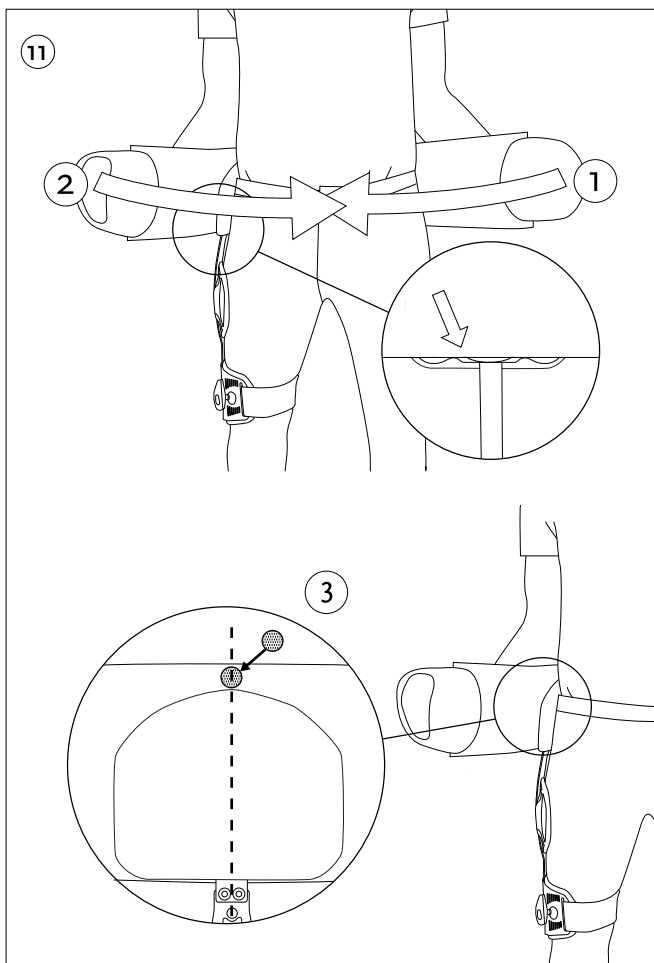
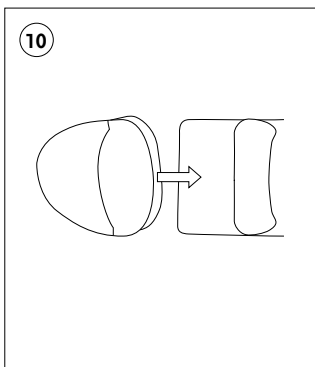
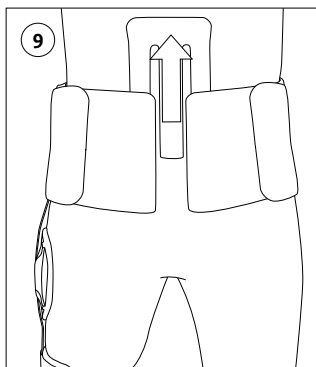
NL | Gebruiksaanwijzing

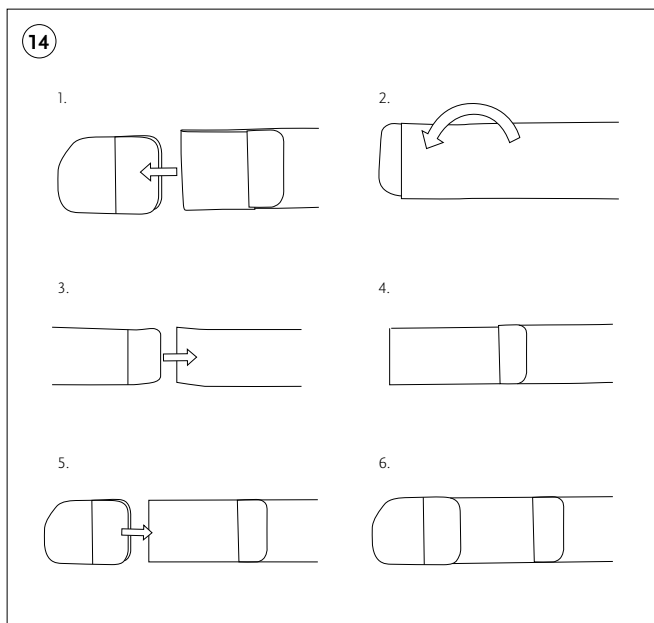
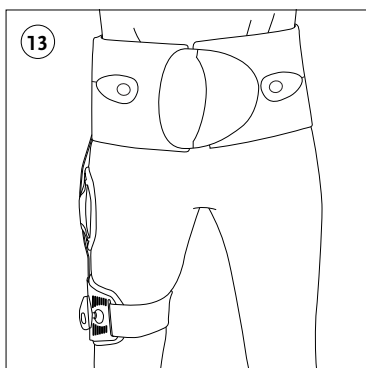
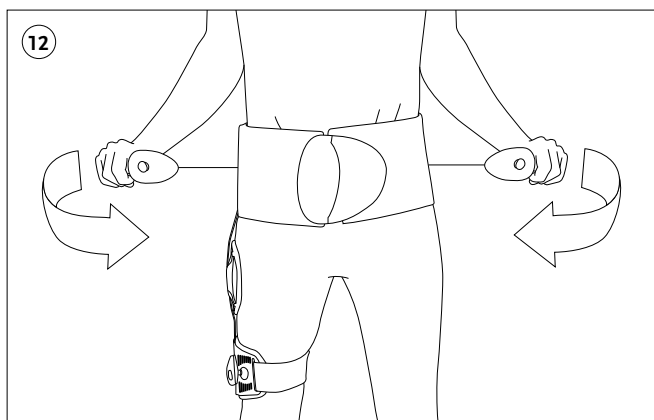
25











ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

The Rebound® Hip brace is designed to limit flexion and extension and may be beneficial in the following situations:

- Postoperative hip arthroscopy
- Postoperative after (total) hip arthroplasty
- Postoperative after revision of (total) hip arthroplasty
- Inoperable hip abnormalities
- Preventively when there is a risk of hip dislocation
- Conventional treatment after dislocation/reduction
- Spastic adductors

CONTRAINDICATIONS

- Venous insufficiency
- Coxitis (inflammation of the hip joint)

CAUTIONS

The Rebound Hip is a supportive brace only and is not guaranteed to prevent hip dislocation or other injury. It should be applied by a licensed or certified healthcare practitioner as prescribed by a physician or other qualified medical authority.

- All wounds must always be covered to prevent direct contact with the brace.
- Hip reconstructions should be stable prior to treatment with the Rebound Hip brace.
- Patients are advised not to operate a vehicle during treatment.

Note: The Rebound Hip brace is not made with natural rubber latex.

PARTS LIST (Figure 1)

Frame

- a. Hip Plate
- b. Upper thigh cuff
- c. Lower thigh cuff
- d. Spring rod
- e. Abduction Hinge (Optional Component – Not available on all models)
- f. Flexion/Extension stops
- g. Restriction stops
- h. Fit Tool

Softgoods

- i. Pelvic strap
- j. Thigh strap
- k. Liners
- l. Position marker (**Figure 11**)

FITTING INSTRUCTIONS

Brace Positioning (Figure 2)

First, locate the patient's Greater Trochanter, align the center of the brace at the hip, and have your patient hold the brace in place. This allows them to feel the appropriate location for the hip pad.

Brace Length and Settings (Figure 3)

(Figure 3a) note: Applies only to units with abduction hinge. Next, using the included Allen Wrench adjust the hinge from 0 to 10, 20 or 30 degrees as desired. (Brace ships at 0 degrees).

(Figure 3b) Adjust the length of the strut such that the distal thigh strap will not interfere with the popliteal region of the knee. Use the push buttons to adjust the length and click them into place. Position the lower thigh cuff in such a way that the bottom edge is located approximately 5 cm (2 in) above the top of the patella.

Note: On shortest setting both push buttons may need to be engaged to allow freedom of movement.

(Figure 3c) Using the quick release pegs, adjust the flexion/extension stops to the desired range of motion and secure the pegs with a quarter turn twist until they lock back into position.

For a left setting of the brace:

- 90° flexion / 0° extension: place quick release peg in hole marked “L” and hole marked “2” (As Shipped)
- 45° flexion: place quick release peg in holes L, 2 and 4

For a right setting of the brace:

- 90° flexion / 0° extension: place quick release peg in hole marked “R” and hole marked “3” (As Shipped)
- 45° flexion place quick release peg in hole marked R, 3 and 1

Note: While the brace is available as a left or right orientation, it can be converted to the opposite orientation by reversing the Left (L) or Right (R) pegs at the base of the hip plate, and readjusting the Flexion/Extension stops for appropriate range of motion control. The brace will be set at 90 degrees flexion and 0 degrees extension out of the box.

Thigh strap (Figure 4 & 5)

Secure the thigh strap into the keyhole receiver on the distal thigh plate. If the thigh strap is too long, disengage the hook from the loop material, cut the strap to the appropriate length, then re-secure the hook to the loop material and lock the strap into the keyhole receiver.

The Rebound Hip brace has now been sized appropriately for your patient.

Belt Positioning (Figure 6 & 7)

Remove one end of the folded belt arms from the Fitting Tool, position around the patient's waist, and then slide the belt arm loop back onto the Fitting Tool.

Belt Adjustment (Figure 8–10)

Disengage the Crescent Velcro adjustments from the belt, pull away from the Fitting Tool until snug, and then reapply the Velcro to the belt to hold in place.

Note: Ensure that the belt has not rotated on the torso and make any adjustments necessary to line up the Fitting Tool along the patient's mid-point.

Remove the Fitting Tool from the belt, and the belt from the patient.

Apply the alligator clips on either belt end. The Fitting Tool has maintained the correct distance between the two belt arms for proper donning.

Brace Positioning (Figure 11)

Position the brace back onto the hip and apply the thigh strap to hold in place. Position the belt with the pulley system at the patients back and wrap the belt arms around the patient, covering the thigh pad on the brace, and securing in front. Lay down the left-hand belt-arm first (1), followed by the right (2). Make any adjustments necessary to keep the brace in the correct position over the hip and aligned with the Greater Trochanter. Place Position marker on belt to identify optimal alignment of belt and frame (3).

Tighten the belt (Figure 12)

Using the thumb loops, tighten the synching mechanism. If the cords are too long, open the thumb loop pocket, shorten the string or re-tie the knot to an appropriate length, and then close the thumb loop pocket.

Check the fit (Figure 13)

Ensure that the belt centerline, the brace and thumb loops are all located properly and practice donning and doffing the brace with the patient or appointed care giver.

Belt Arm Extension Kit (Figure 14)

If your patient's waist circumference is larger than 48" you can utilize the belt arm extenders.

1. On each belt arm, remove the Velcro securing tab,
2. Lay the belt arm extension over the top of the belt arm
3. Attach the Velcro on the extension arm to the belt arm and ensure good contact. Repeat for the other side.
4. Fold the belt arm extension back onto the belt creating a loop for receipt of the Fitting Tool.
5. Reattach the Alligator clip on the end of the belt arm extender. The sizing and securing method are the same as the above instructions.
6. Size and adjust the belt according to the fitting instructions above.

REMOVING THE REBOUND HIP BRACE

To remove the brace, loosen the thigh strap first and then the pelvic strap.

WASHING INSTRUCTIONS

The softgoods should be hand washed in warm water (30°C/86°F) with mild detergent. Do not use bleach. Air dry flat. Do not use a tumble dryer and do not place the product on any warm surface. The plastic components can be wiped clean with a damp cloth and mild soap.

INDIKATIONEN

Die Rebound® Hip Orthese wurde zur Limitierung der Flexion und Extension bei folgenden Indikationen entwickelt:

- Postoperative Hüftgelenkarthroskopie
- Postoperative Behandlung nach Hüftgelenk-(Total)-Endoprothetik
- Postoperative Behandlung nach Hüftgelenk-Revisions-(Total)-Endoprothetik
- Inoperable Fehlbildungen des Hüftgelenks
- Vorbeugende Behandlung bei Vorliegen eines Hüftgelenk-Luxationsrisikos
- Konventionelle Behandlung nach Luxation / Reposition
- Adduktorensasmus

GEGENANZEIGEN

- Venöse Insuffizienz
- Coxitis (Entzündung des Hüftgelenks)

WARNHINWEISE

Die Rebound Hip dient nur als Stützorthese und kann weder eine Hüftgelenk-Luxation noch andere Verletzungen verhindern. Die Orthese muss entsprechend der Verschreibung eines Arztes oder einer anderen qualifizierten ärztlichen Stelle von einem zugelassenen oder zertifizierten Orthopädietechniker angepasst werden.

- Wunden müssen stets abgedeckt werden, um einen direkten Kontakt mit der Orthese zu verhindern.
- Hüftgelenk-Rekonstruktionen sollte vor dem Beginn der Behandlung mit der Rebound Hip in stabilem Zustand sein.
- Dem Patienten wird abgeraten, während der Behandlung nicht selbst Auto zu fahren.

Hinweis: Bei der Herstellung der Rebound Hip Orthese wurde auf die Verwendung von Naturkautschuklatex verzichtet.

TEILELISTE (Abbildung 1)

Rahmen

- a. Hüftgelenk-Platte
- b. Oberschenkelmanschette
- c. Unterschenkelmanschette
- d. Federstange
- e. Abduktionsgelenk
- f. Flexions-/Extensions-Stopps
- g. Limitierungs-Stopps
- h. Einstellwerkzeug

Textilelemente

- i. Beckengurt
- j. Oberschenkelgurt
- k. Liner
- l. Positionsmarkierung (Abbildung 11)

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

Positionierung der Orthese (Abbildung 2)

Suchen Sie zuerst den Trochanter major des Patienten, richten Sie dann

die Mitte der Orthese am Hüftgelenk aus und fordern Sie den Patienten auf, die Orthese in dieser Position festzuhalten. Auf diese Weise kann der Patient ein Gefühl für die geeignete Position des Hüftgelenk-Polsters entwickeln.

Orthesenlänge- und Einstellungen (Abbildung 3)

(Abbildung 3a) Hinweis: Gilt nur für Orthesen mit Abduktionsgelenk. Stellen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel den Gelenkwinkel den Bedürfnissen entsprechend auf 0 bis 10, 20 oder 30 Grad ein.

(Werkseinstellung der Orthese: 0 Grad) Ziehen Sie nach Einstellung des gewünschten Winkels das Gelenk wieder fest.

(Abbildung 3b) Justieren Sie die Länge der Strebe so, dass der distale Oberschenkelgurt nicht den Kniekehlenbereich behindern kann.

Verwenden Sie zur Einstellung der Länge die Drucktasten und achten Sie darauf, dass diese an der gewünschten Stelle einrasten. Positionieren Sie die Unterschenkelmanschette so, dass sich deren Unterkante ungefähr 5 cm (2 Zoll) über der Oberseite der Patella befindet.

Hinweis: Bei kürzester Einstellung müssen eventuell beide Drucktasten einrasten, um eine ausreichende Bewegungsfreiheit zu ermöglichen.

(Abbildung 3c) Stellen Sie mit Hilfe der Schnellspanner die Flexions-/ Extensions-Stopps auf den gewünschten Bewegungsumfang ein und sichern Sie die Spanner mit einer Vierteldrehung, bis sie in ihrer Position einrasten.

Einstellung der Orthese auf der linken Seite

- 90° Flexion / 0° Extension: Schnellspanner in der mit „L“ und mit „2“ markierten Öffnung (gemäß Werkseinstellung) positionieren
- 45° Flexion: Schnellspanner in den Öffnungen L, 2 und 4 positionieren

Einstellung der Orthese auf der rechten Seite:

- 90° Flexion / 0° Extension: Schnellspanner in der mit „R“ und mit „3“ markierten Öffnung (gemäß Werkseinstellung) positionieren
- 45° Flexion: Schnellspanner in der mit R, 3 und 1 markierten Öffnung positionieren

Hinweis: Die mit Links- oder Rechtsausrichtung erhältliche Orthese kann umgekehrt ausgerichtet werden, indem man den Linksspanner (L) oder den Rechtsspanner (R) an der Basis der Hüftplatte umkehrt und die Flexions-/Extensions-Stopps für einen ausreichenden Bewegungsumfang nachjustiert. Die Orthese ist bei Lieferung bereits auf 90 Grad Flexion und 0 Grad Extension voreingestellt.

Oberschenkelgurt (Abbildung 4 und 5)

Sichern Sie den Oberschenkelgurt in der Schlüsseloch-Öffnung an der distalen Oberschenkelplatte. Wenn der Oberschenkelgurt zu lang ist, lösen Sie den Haken aus dem Schlaufenmaterial, schneiden Sie den Gurt auf die geeignete Länge zu und sichern Sie dann den Haken wieder im Schlaufenmaterial und den Gurt in der Schlüsseloch-Öffnung. Die Anpassung der Rebound Hip Orthese entsprechend der Maße Ihres Patienten ist hiermit abgeschlossen.

Positionierung des Gürtels (Abbildung 6 und 7)

Entfernen Sie eine der beiden gefalteten Gürtelenden aus dem Einstellwerkzeug, legen Sie es um die Taille des Patienten herum und führen Sie die Schlaufe des Gürtelendes wieder in das Einstellwerkzeug ein.

Einstellung des Gürtels (Abbildung 8–10)

Lösen Sie die halbmondförmigen Klettverschlüsse vom Gürtel, ziehen Sie diese aus dem Einstellwerkzeug heraus, bis sie angenehm gespannt sind und fixieren Sie die Klettverschlüsse dann wieder am Gürtel, um ihn in seiner Position zu halten.

Hinweis: Vermeiden Sie ein Verdrehen des Gürtels am Oberkörper und stellen Sie diesen so ein, dass das Einstellwerkzeug entlang des Mittelpunkts des Patienten ausgerichtet ist.

Entfernen Sie das Einstellwerkzeug vom Gürtel und den Gürtel vom Patienten. Befestigen Sie die Alligatorklemmen an den beiden Gürtelenden. Das Einstellwerkzeug hat zum einwandfreien Anlegen der Orthese den korrekten Abstand zwischen den beiden Gürtelenden sichergestellt.

Positionierung der Orthese (Abbildung 11)

Positionieren Sie die Orthese wieder am Hüftgelenk und legen Sie den Oberschenkelgurt an, um sie in Position zu halten. Positionieren Sie den Gürtel mit dem Zugsystem am Rücken des Patienten, wickeln Sie, das Oberschenkelpolster an der Orthese überdeckend, die Gürtelenden um den Patienten und sichern Sie diese an der Vorderseite. Machen Sie zuerst das linke (1) und dann das rechte Gürtelende (2) fest. Nehmen Sie alle erforderlichen Justierungen vor, um die Orthese über dem Hüftgelenk und in Ausrichtung mit dem Trochanter major in korrekter Position zu halten. Platzieren Sie die Positionsmarkierung am Gürtel so, dass Sie den Gürtel und den Rahmen optimal ausrichten können (3).

Ziehen Sie den Gürtel fest (Abbildung 12)

Ziehen Sie mit Hilfe der Daumenschlaufen den Synchron-Mechanismus fest. Wenn die Schnüre zu lang sind, öffnen Sie die Daumenschlaufentasche, kürzen Sie die Schnur oder ziehen Sie in geeigneter Länge erneut den Knoten fest und schließen Sie dann die Daumenschlaufentasche.

Prüfen Sie auf ordnungsgemäßen Sitz (Abbildung 13)

Stellen Sie sicher, dass die Mittellinie des Gürtels, die Orthese und die Daumenschlaufen korrekt sitzen und führen Sie mit dem Patienten oder einem zuständigen Pfleger das An- und Ablegen der Orthese durch.

Verlängerungs-Kit für die Gürtelenden (Abbildung 14)

Wenn der Taillenumfang Ihres Patienten größer als 122 cm / 48" ist, können Sie die Gürtelenden-Verlängerungen verwenden.

1. Entfernen Sie an beiden Gürtelenden die Klett-Sicherungslaschen.
2. Legen Sie die Gürtelenden-Verlängerung über die Oberseite des Gürtels.
3. Befestigen Sie den an der Gürtelenden-Verlängerung sitzenden Klettverschluss am Gürtelende und achten Sie auf guten Kontakt. Gehen Sie auf identische Weise mit der Verlängerung des anderen Gürtelendes vor.
4. Falten Sie die Gürtelenden-Verlängerung wieder über dem Gürtel und erzeugen Sie eine Schlaufe zur Aufnahme des Einstellwerkzeugs.
5. Befestigen Sie die Alligatorklemme wieder am Ende der Gürtelenden-Verlängerung. Größenbestimmung und Sicherungsmethode sind identisch wie in den obigen Anweisungen.
6. Bestimmen Sie die Länge des Gürtels und justieren Sie ihn entsprechend der obigen Anweisungen.

ABLEGEN DER REBOUND HIP ORTHESE

Lösen Sie zum Ablegen der Orthese zuerst den Oberschenkelgurt und dann den Beckengurt.

REINIGUNGSHINWEISE

Es wird empfohlen, die Textilelemente per Handwäsche in warmem Wasser (30 °C/86 °F) mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Nicht bleichen. Flach ausbreiten und an der Luft trocknen. Trocknen Sie die Textilelemente nicht im Trockner und legen Sie das Produkt nicht auf warmen Flächen ab. Die Kunststoffkomponenten können mit einem feuchten Tuch und einer milden Seife gereinigt werden.

INDICATIONS D'UTILISATION

L'orthèse de hanche Rebound® Hip est conçue pour limiter la flexion et l'extension et peut être bénéfique dans les situations suivantes :

- Arthroscopie postopératoire de la hanche
- Arthroplastie postopératoire (totale) de la hanche
- Arthroplastie postopératoire (totale) de la hanche après révision
- Anomalies inopérables de la hanche
- De manière préventive, quand il y a un risque de luxation de la hanche
- Traitement conventionnel après luxation / réduction
- Adducteurs spastiques

CONTRE-INDICATIONS

- Insuffisance veineuse
- Rhume de hanche (inflammation de l'articulation de la hanche)

AVERTISSEMENTS

L'orthèse de hanche est uniquement une attelle de soutien et ne permet pas d'éviter à elle seule une luxation de hanche ou un autre traumatisme. Elle doit être mise en place par un professionnel de santé agréé ou certifié selon la prescription établie par un médecin ou un autre professionnel qualifié.

- Toutes les plaies doivent toujours être couvertes pour empêcher le contact direct avec l'orthèse.
- Les reconstructions de la hanche doivent être stables avant le traitement avec l'Orthèse Rebound de la hanche.
- Il est conseillé aux patients de ne pas conduire de véhicule pendant le traitement.

Remarque : L'orthèse de hanche Rebound® Hip n'est pas composée de latex en caoutchouc naturel.

LISTE DES PIÈCES (Figure 1)

Cadre

- a. Plaque de hanche
- b. Embrasse pour la partie supérieure de la cuisse
- c. Embrasse pour la partie inférieure de la cuisse
- d. Tige à Ressort
- e. Charnière d'abduction
- f. Butées de flexion et d'extension
- g. Butées de limitation d'amplitude
- h. Outil de réglage

Structures souples

- i. Sangle pelvienne
- j. Sangle de cuisse
- k. Revêtements
- l. Repère visuel (Figure 11)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Positionnement de l'orthèse (Figure 2)

Premièrement, localisez le grand trochanter, alignez le milieu de l'orthèse avec la hanche et demandez à l'utilisateur de maintenir l'orthèse en place. Cela lui permettra de sentir l'emplacement approprié

pour le coussin de hanche.

Longueur de l'orthèse et réglages (Figure 3)

(Figure 3a) Remarque : S'applique uniquement aux unités équipées d'une articulation d'abduction. À l'aide de la clé Allen fournie, ajuster l'articulation de 0 à 10, 20 ou 30 degrés si besoin. (Orthèse à 0 degré par défaut). Resserrez l'articulation lorsque l'angle désiré est atteint.

(Figure 3b) Ajustez la longueur du support de telle sorte que la sangle distale de la cuisse ne gêne pas la région poplitée du genou. Utilisez les boutons poussoirs pour ajuster la longueur et veillez à les enclencher. Positionnez l'embrasse pour la partie inférieure de la cuisse de telle sorte que le bord inférieur soit situé à environ 5 cm au-dessus de la rotule.

Remarque : Sur le réglage le plus court, les deux boutons poussoirs devront peut-être être enclenchés pour permettre une bonne liberté de mouvement.

(Figure 3c) En utilisant les goupilles de libération rapide, ajustez les butées de flexion / d'extension à la position de mouvement souhaitée et sécurisez les goupilles avec un quart de tour jusqu'à la position verrouillée.

Pour un réglage gauche de l'orthèse :

- Flexion à 90 ° / extension à 0 ° : Placez les goupilles de libération dans le trou marqué « L » et le trou marqué « 2 » (à la livraison)
- Flexion à 45 ° : Placez les goupilles de libération rapides dans les trous L, 2 et 4

Pour un réglage droite de l'orthèse :

- Flexion à 90 ° / extension à 0 ° : Placez les goupilles de libération dans le trou marqué « R » et le trou marqué « 3 » (à la livraison)
- Flexion à 45 ° Placez les goupilles de libération dans les trous marqués R, 3 et 1

Remarque : L'orthèse est disponible en version gauche et droite, mais elle peut être convertie aisément en inversant les goupilles gauche (L) et droite (R) à la base de la plaque de la hanche et en réajustant les butées de flexion / extension pour un contrôle d'amplitude de mouvements approprié. À la livraison, l'orthèse sera réglée à 90 degrés de flexion et 0 degré d'extension.

Sangle de cuisse (Figure 4 et 5)

Fixez la sangle de la cuisse dans l'encoche du récepteur sur la plaque distale de la cuisse. Si la sangle de la cuisse est trop longue, désengagez le crochet de la boucle, coupez la sangle à la longueur appropriée, puis refixez le crochet à la boucle et verrouillez la sangle dans le récepteur de l'encoche.

L'orthèse de hanche Rebound® Hip a maintenant la taille appropriée pour l'utilisateur.

Positionnement de la ceinture (Figure 6 et 7)

Retirez une extrémité des sangles de l'outil de réglage, positionnez-la autour de la taille de l'utilisateur, puis refaites glisser la boucle de ceinture sur l'outil de réglage.

Ajustement de la ceinture (Figures 8–10)

Tirez sur les pattes Velcro de la ceinture pour la serrer à la bonne longueur jusqu'au blocage, puis rattachez les pattes Velcro à la ceinture

pour la maintenir en place.

Remarque : Assurez-vous que la ceinture soit bien positionnée et faites les ajustements nécessaires pour centrer l'outil de réglage sur l'utilisateur.

Retirez l'outil de réglage de la ceinture, et enlevez la ceinture. Placez les pinces crocodile de chaque côté de la ceinture. L'outil d'adaptation a maintenu une distance correcte entre les deux sangles pour pouvoir l'enfiler à nouveau correctement.

Positionnement de l'orthèse (Figure 11)

Repositionnez l'orthèse sur la hanche et mettez la sangle de cuisse en place. Repositionnez la ceinture avec le système de poulies et enrroulez les sangles autour de l'utilisateur en couvrant le coussin de cuisse sur l'orthèse et en protégeant le devant. Fixez d'abord la sangle de gauche (1), puis celle de droite (2). Faites les ajustements nécessaires pour maintenir l'orthèse dans la bonne position sur la hanche et alignée avec le grand trochanter. Aidez-vous du repère visuel sur la ceinture pour déterminer l'alignement optimal de la ceinture et du support (3).

Serrez la ceinture (Figure 12)

En utilisant les passants, tirez sur le mécanisme de serrage. Si les cordons sont trop longs, ouvrez la poche du passant, raccourcissez la corde ou refaites le nœud à la longueur appropriée, puis refermez la poche.

Vérifiez l'ajustement (Figure 13)

Assurez-vous que la ligne médiane de la ceinture, l'orthèse et les passants soient tous placés correctement pour permettre à l'utilisateur ou au soignant d'enfiler et de retirer l'orthèse facilement.

Kit de rallonge de sangle (Figure 14)

Si le tour de taille de votre utilisateur est supérieur à 120 cm, vous pouvez utiliser des rallonges de sangle.

1. Sur chaque sangle, retirez la patte de fixation Velcro,
2. Posez la rallonge de sangle sur le haut de la sangle
3. Attachez le velcro sur l'extension de la sangle de manière à assurer un bon contact. Répétez l'opération pour l'autre sangle.
4. Repliez la rallonge de ceinture sur la ceinture en créant une boucle pour recevoir l'outil de réglage.
5. Remettez la pince crocodile sur l'extrémité de la rallonge de sangle. Le procédé de fixation et la prise de mesures sont les mêmes que les instructions ci-dessus.
6. Prenez les mesures et ajustez la ceinture selon les instructions de pose ci-dessus.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE DE HANCHE REBOUND HIP

Pour enlever l'orthèse, desserrez d'abord la sangle de cuisse, puis la sangle pelvienne.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Les structures souples doivent être lavées à la main à l'eau tiède (30 ° C) avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Faire sécher à plat à l'air libre. Ne pas sécher au sèche-linge et ne pas placer le produit sur une surface chaude. Les composants en plastique peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et de savon doux.

INDICACIONES DE USO

La órtesis de cadera Rebound® Hip ha sido diseñada para limitar tanto la flexión como la extensión y puede ser beneficiosa en las siguientes situaciones:

- Postoperatorio de artroscopia de cadera
- Postoperatorio tras una artroplastia (total) de cadera
- Postoperatorio tras revisión de una artroplastia (total) de cadera
- Anomalías inoperables de la cadera
- De forma preventiva si existe riesgo de dislocación de la cadera
- Tratamiento convencional tras dislocación/reducción
- Aductores espásticos

CONTRAINDICACIONES

- Insuficiencia venosa
- Coxitis (inflamación de la articulación de la cadera)

ADVERTENCIAS

La órtesis de cadera Rebound Hip es únicamente un dispositivo de apoyo y no garantiza la prevención de la dislocación de cadera u otras lesiones. Debe ser colocada por un profesional de la salud con licencia según lo prescrito por un médico u otra autoridad médica cualificada.

- Deben cubrirse siempre todas las heridas para evitar el contacto directo con el aparato ortopédico.
- Las reconstrucciones de cadera deben ser estables antes del tratamiento con la órtesis de cadera Rebound Hip.
- Se recomienda a los pacientes que no empleen maquinaria durante el tratamiento.

Nota: la órtesis de cadera Rebound Hip no está hecha con látex de caucho natural.

LISTA DE PIEZAS (Figura 1)

Armazón

- a. Placa de la cadera
- b. Soporte del muslo superior
- c. Soporte del muslo inferior
- d. Varilla de muelle
- e. Bisagra de abducción
- f. Retenes de flexión/extensión
- g. Retenes de restricción
- h. Herramienta de ajuste

Materiales textiles

- i. Faja pélvica
- j. Correa del muslo
- k. Revestimientos
- l. Marcador de posición (Figura 11)

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Posicionamiento de la órtesis (Figura 2)

En primer lugar, localice el trocánter mayor del paciente, alinee el centro de la órtesis con la cadera y pida al paciente que la sujete. Esto le permitirá saber la ubicación adecuada para la almohadilla de la cadera.

Longitud de la órtesis y ajustes (Figura 3)

(Figura 3a) Nota: Aplicable solo a unidades con bisagra de abducción. A continuación, utilizando la llave Allen incluida, ajuste la bisagra de 0 a 10, 20 o 30 grados, según se desee. (La órtesis se envía por defecto en la posición de 0 grados). Vuelva a ajustar la bisagra cuando haya logrado el ángulo deseado.

(Figura 3b) Ajuste la longitud del puntal de tal manera que la correa del muslo distal no interfiera con la región poplíteica de la rodilla. Utilice los botones de presión para ajustar la longitud y encájelos mediante un clic en el lugar correcto. Coloque el soporte inferior del muslo de tal manera que el borde inferior se encuentre a unos 5 cm por encima de la parte superior de la rótula.

Nota: en el ajuste más bajo puede ser necesario pulsar ambos botones para permitir libertad de movimiento.

(Figura 3c) Mediante las clavijas de ajuste, ajuste los retenes de flexión/ extensión para el rango de movimiento deseado y asegure las clavijas con un cuarto de vuelta hasta que encajen en su posición.

Para la colocación izquierda de la órtesis:

- Flexión de 90°/extensión de 0°: coloque la clavija de ajuste en el orificio marcado con una “L” y el orificio marcado “2” (tal y como se envía)
- Flexión de 45°: coloque las clavijas de ajuste en los orificios L, 2 y 4

Para la colocación derecha de la órtesis:

- Flexión de 90°/extensión de 0°: coloque la clavija de ajuste en el orificio marcado con una “R” y el orificio marcado “3” (tal y como se envía)
- Flexión de 45°: coloque las clavijas de ajuste en los orificios R, 3 y 1

Nota: aunque la órtesis está disponible con una orientación de izquierda o derecha, se puede convertir en la orientación opuesta invirtiendo las clavijas de izquierda (L) o derecha (R) en la base de la placa de la cadera y reajustando los puntos de flexión/extensión para el rango de control de movimiento adecuado. Por defecto, este dispositivo se configurará en 90 grados de flexión y 0 grados de extensión.

Correa del muslo (Figuras 4 y 5)

Fije la correa del muslo en el orificio de la placa del muslo distal. Si la correa del muslo es demasiado larga, separe los cierres del velcro, corte la correa a la longitud adecuada y, a continuación, vuelva a unir el enganche con el velcro y fije la correa en el orificio.

De este modo, la órtesis de cadera Rebound Hip se habrá colocado correctamente.

Colocación de la faja (Figuras 6 y 7)

Retire uno de los brazos de la faja de la herramienta de ajuste, colóquelo alrededor de la cintura del paciente y vuelva a pasarlo por la herramienta de montaje.

Ajuste de la faja (Figuras 8 a 10)

Separe los extremos con velcro de la faja, tire desde la herramienta de ajuste hasta que la faja quede ajustada y vuelva a enganchar los extremos con el velcro para mantenerla sujeta.

Nota: asegúrese de que la faja no ha rotado en el torso y realice los ajustes necesarios para alinear la herramienta de ajuste con el punto

medio del paciente.

Retire la herramienta de ajuste de la faja y la faja del paciente. Coloque las pinzas de clip en cada extremo de la faja. De este modo, la herramienta de ajuste habrá mantenido la distancia correcta entre los dos brazos de la faja para una colocación óptima.

Colocación de la órtesis (Figura 11)

Vuelva a colocar la órtesis en la cadera y ajuste la correa del muslo para mantenerla sujeta. Coloque la faja con el sistema de poleas en la espalda del paciente y ajuste los brazos de la faja alrededor del paciente, cubriendo la almohadilla del muslo en la órtesis y fijándola en la parte delantera. Coloque primero el brazo izquierdo (1), seguido del derecho (2). Realice los ajustes necesarios para mantener la órtesis en la posición correcta sobre la cadera y alineada con el trocánter mayor. Coloque el marcador de posición en el cinturón para identificar la alineación óptima de la faja y el armazón (3).

Ajuste de la faja (Figura 12)

Mediante las asas, tire del mecanismo de sincronización. Si las cuerdas son demasiado largas, abra el bolsillo de las asas, acorte la cuerda o átela a la longitud apropiada, y vuelva a cerrar el bolsillo.

Comprobación de la colocación (Figura 13)

Asegúrese de que la línea central de la faja, la órtesis y las asas están ubicadas correctamente y practique poniendo y quitando la órtesis con el paciente o el cuidador responsable.

Kit de extensión de la faja (Figura 14)

Si el contorno de la cintura de su paciente es superior a 120 cm puede utilizar los extensores de la faja.

1. Retire la pestaña de velcro de cada uno de los brazos de la faja.
2. Coloque la extensión del brazo de la faja en la parte superior de la misma.
3. Fije el velcro de la extensión al brazo de la faja y asegúrese de que quedan bien sujetos. Repita el procedimiento en el otro lado.
4. Vuelva a doblar el brazo de la faja formando un pliegue para insertar la herramienta de montaje.
5. Vuelva a colocar la pinza de clip en el extremo de la extensión del brazo. El método de calibrado y fijación es el mismo que el indicado en las instrucciones anteriores.
6. Ajuste la faja y el tamaño de acuerdo con las instrucciones de montaje anteriores.

RETIRAR LA ÓRTESIS DE CADERA REBOUND HIP

Para retirar la órtesis, afloje la correa del muslo y, a continuación, la faja pélvica.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Los materiales textiles se deben lavar a mano con agua tibia (30 °C) y detergente suave. No utilice lejía y seque al aire libre. No utilice una secadora ni coloque el producto sobre una superficie caliente. Los componentes de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo y jabón suave.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il Tutore per le anche Rebound® è studiato per limitare la resistenza alla flessione e all'estensione e può risultare utile nelle seguenti situazioni:

- Artroscopia post-operatoria alle anche
- Post-operatoria in seguito ad artroplastica (totale) alle anche
- Post-operatoria in seguito a revisione di artroplastica (totale) alle anche
- Anomalie dell'anca inoperabili
- Preventivamente, quando esiste il rischio di lussazione dell'anca
- Trattamento convenzionale in seguito a lussazione/riduzione
- Adduttori Spastici

CONTROINDICAZIONI

- Insufficienza venosa
- Coxite (infiammazione dell'articolazione dell'anca)

AVVERTENZE

Hip Rebound è solo un tutore di supporto e non è garantito per prevenire lussazioni o altre lesioni. Dovrebbe essere applicato da un professionista sanitario autorizzato o certificato secondo quanto prescritto da un medico o da altra autorità medica qualificata.

- Le ferite devono sempre essere coperte per evitare il contatto diretto con il tutore.
- Le ricostruzioni dell'anca dovrebbero essere stabili prima del trattamento con il Tutore per le anche Rebound.
- I pazienti sono invitati a non guidare un veicolo durante il trattamento.

N.B.: Il Tutore per le anche Rebound non è prodotto con lattice di gomma naturale.

ELENCO DEI COMPONENTI (Figura 1)

Telaio

- a. Piastra dell'anca
- b. Polsino coscia superiore
- c. Polsino coscia inferiore
- d. Molla a pressione
- e. Cerniera Adduzione
- f. Resistenza alla flessione / Arresti dell'estensione
- g. Arresti restrizione
- h. Aggiustamento dispositivo

Tutori morbidi

- i. Cinghia pelvica
- j. Cinghia della coscia
- k. Rivestimenti
- l. Indicatore di posizione (**Figura 11**)

ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO

Posizionamento del tutore (Figura 2)

In primo luogo individuare il grande trocantere del paziente, allineare il centro del tutore a livello dell'anca e far aggiustare il tutore dal vostro

paziente. Questo permette al paziente stesso di sentire il luogo appropriato per aggiustare l'imbottitura sull'anca.

Lunghezza del tutore e impostazioni (Figura 3)

(Figura 3a) N.B.: Si applica solo per le unità con cerniera di adduzione. Successivamente, utilizzando la chiave a brugola inclusa, regolare la cerniera da 0 a 10, 20 o 30 gradi, come desiderato. (Ortesi a 0 gradi). Stringere nuovamente la cerniera fino a raggiungere l'angolo desiderato.

(Figura 3b) Regolare la lunghezza del puntone in modo tale che la cinghia della coscia distale non interferisca con il cavo popliteo del ginocchio. Utilizzare i pulsanti per regolare la lunghezza e premerli fino a scattare in posizione. Posizionare il polsino della coscia inferiore in modo tale che il bordo inferiore si trovi a circa 5 cm al di sopra della parte superiore della rotula.

N.B.: con una collocazione più bassa entrambi i pulsanti potrebbero necessitare di essere utilizzati per consentire libertà di movimento.

(Figura 3c) Utilizzando i perni a sgancio rapido, regolare la resistenza alla flessione / gli arresti dell'estensione in base all'ampiezza di movimento desiderata e fissare i picchetti con un quarto di giro di torsione finché non risultino bloccati in posizione.

Per una collocazione a sinistra dell'ortesi:

- 90° resistenza alla flessione / 0° estensione: posizionare peg a sgancio rapido nel foro contrassegnato con "L" e nel foro contrassegnato con "2" (come spedito)
- 45° resistenza alla flessione: posizionare peg a sgancio rapido nei fori L, 2 e 4

Per una collocazione a destra dell'ortesi:

- 90° resistenza alla flessione / 0° estensione: posizionare peg a sgancio rapido nel foro contrassegnato con "R" e nel foro contrassegnato con "3" (come spedito)
- 45° resistenza alla flessione: posizionare piolo a sgancio rapido nel foro contrassegnato con R, 3 e 1

N.B.: mentre l'ortesi è disponibile con orientamento a sinistra o a destra essa può essere convertita nell'orientamento opposto, invertendo la sinistra (L) o destra (R) tramite i picchetti alla base del piatto dell'anca ed aggiustando nuovamente la resistenza alla flessione / gli arresti dell'estensione per un'adeguata gamma di controllo del movimento. L'ortesi sarà fissata a 90 gradi della resistenza alla flessione e a 0 gradi dell'estensione all'esterno del dispositivo.

Cinghia della coscia (Figure 4 e 5)

Fissare la cinghia della coscia nel foro ricevente della serratura sulla piastra coscia distale. Se la cinghia della coscia è troppo lunga, disimpegnare il gancio dal tessuto in velcro, recidere la cinghia alla lunghezza appropriata, quindi fissare nuovamente il gancio al tessuto in velcro e bloccare la cinghia nel foro ricevente.

L'ortesi Rebound per le anche è stato ora ridimensionata in modo appropriato per il paziente.

Cintura di reboundonamento (Figure 6 e 7)

Rimuovere un'estremità dei bracci della cintura piegati dal dispositivo di fissaggio, posizionarla intorno alla vita del paziente, quindi far scorrere il braccio convogliatore a circuito chiuso indietro sul dispositivo di fissaggio.

Regolazione della cinghia (Figure 8–10)

Sganciare le regolazioni semicircolari in velcro dal nastro, tirare il dispositivo di fissaggio finché non risulta comodo, quindi riapplicare il velcro alla cintura per tenerla in posizione.

N.B.: assicurarsi che la cintura non sia ruotata sul torso e apportare le modifiche necessarie per allineare il dispositivo di fissaggio lungo il punto centrale del paziente.

Rimuovere il dispositivo di fissaggio dalla cintura e la cintura dal paziente. Applicare i morsetti a cocodrillo su entrambe le estremità della cinghia. Il dispositivo di fissaggio ha mantenuto la giusta distanza tra i due bracci della cintura per una corretta aderenza.

Posizionamento del tutore (Figura 11)

Posizionare l'ortesi Indietro sul fianco e applicare la cinghia della coscia per tenerlo in posizione. Posizionare la cinghia con il sistema di pulegge sulla schiena del paziente ed avvolgere i bracci della cinghia intorno al paziente coprendo l'imbottitura della coscia sull'ortesi e fissandola sul davanti. Adagiare prima il braccio della cintura sinistra (1), quindi quello destro (2). Eseguire le regolazioni necessarie per mantenere l'ortesi nella posizione corretta sopra l'anca e allineare con il grande trocantere. Posizionare il marcatore di posizione sulla cinghia per identificare l'allineamento ottimale della cinghia e del telaio (3).

Chiudere la cinghia (Figura 12)

Utilizzando le passadito, stringere il meccanismo di sincronizzazione. Se i fili sono troppo lunghi, aprire la tasca per il pollice, accorciare la stringa oppure stringere nuovamente il nodo fino ad ottenere una lunghezza appropriata, quindi chiudere la tasca per il pollice.

Controllare la misura (Figura 13)

Assicurarsi che la linea d'asse della cinghia, gli anelli ortesi ed i pollici siano tutti situati correttamente e fare pratica della vestizione e della flessione dorsale dell'ortesi con il paziente o assistente sanitario preposto.

Kit di estensione del braccio della cinghia (Figura 14)

Se la circonferenza della vita del vostro paziente è maggiore di 48", è possibile utilizzare gli estensori del braccio della cinghia.

1. Su ogni braccio della cintura rimuovere la linguetta di fissaggio in velcro.
2. Posare il prolungamento del braccio della cinghia al di sopra della parte superiore del braccio della cinghia.
3. Attaccare il velcro sul braccio di estensione al braccio della cintura e garantire un buon contatto. Ripetere l'operazione per l'altro formato.
4. Ripiegare il prolungamento del braccio della cinghia sul nastro creando un ciclo di ricezione del dispositivo di fissaggio.
5. Rimontare il morsetto a cocodrillo sull'estremità della prolunga del braccio della cinghia. Il metodo di dimensionamento e di fissaggio sono uguali alle istruzioni di cui sopra.
6. Dimensionare e regolare la cinghia in base al POSIZIONAMENTO di

cui sopra.

RIMOZIONE DELL'ORTESI REBOUND PER LE ANCHE

Per rimuovere l'ortesi allentare prima la cinghia della coscia e poi la cinghia pelvica.

ISTRUZIONI DI LAVAGGIO

I tutori morbidi devono essere lavati a mano in acqua calda (30°C / 86°F) con detersivo delicato. Non usare candeggina. Far asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugabiancheria e non collocare il prodotto su superfici calde. I componenti in plastica possono essere puliti con un panno umido e del sapone delicato.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

De Rebound® Hip is ontworpen voor het beperken van de flexie en extensie van de heup en kan nuttig zijn in de volgende situaties:

- Postoperatief na (totale) heupartroplastiek
- Postoperatief na revisie van (totale) heupartroplastiek
- Postoperatief na heupartroscopie
- Bij inoperabele heupafwijkingen
- Preventief bij kans op heupluxatie
- Conventionele behandeling na luxatie/reductie
- Spastische adductoren

CONTRA-INDICATIES

- Veneuze insufficiëntie
- Coxitis (ontsteking van het heupgewricht)

VOORZORGSMAATREGELEN

De Rebound Hip is slechts een ondersteunende brace en kan niet altijd garanderen een heupluxatie of ander letsel te voorkomen. De brace moet door een erkende en gecertificeerde zorgverlener worden aangelegd op voorschrift van een arts of een andere erkende medische zorgverlener.

- Wonden moeten altijd worden bedekt om direct contact met de brace te voorkomen.
- Heupreconstructies moeten stabiel zijn voordat deze met de Rebound Hip mogen worden behandeld.
- Het besturen van een voertuig tijdens de behandeling wordt afgeraden.

Opmerking: De Rebound Hip is een latexvrij product.

LIJST MET ONDERDELEN (Afbeelding 1)

Frame van de Rebound Hip

- a. Heupplaat
- b. Bovendijbeenvulstuk
- c. Onderdijbeenmanchet
- d. Veerstang
- e. Abductiescharnier (optie – niet standaard op alle modellen)
- f. Flexie-/extensiestops
- g. Restrictiestops
- h. Pashulp

Polstermateriaal van de Rebound Hip

- i. Bekkenband
- j. Dijbeenband
- k. Liners
- l. Positiemarkering (Afbeelding 11)

AANLEGINSTRUCTIES

Brace Positionering (Afbeelding 2)

Zoek eerst de trochanter major van de patiënt op. Lijn het midden van de brace uit met de heup en laat de patiënt de brace op zijn plaats houden. Zo kunnen ze voelen wat de juiste locatie voor het heupvulstuk is.

Bracelengte en instellingen (Afbeelding 3)

(Afbeelding 3a) Opmerking: Alleen van toepassing op braces met abductie-scharnier. Gebruik vervolgens de bijgeleverde inbussleutel om het scharnier van 0 tot 10, 20 of 30 graden aan te passen, afhankelijk van de wens. (Brace wordt standaard geleverd met een abductiehoek van 0 graden). Draai de scharnier vast wanneer de gewenste hoek is bereikt.

(Afbeelding 3b) Stel de lengte van de veerstang zo in dat het onderste bovenbeenmachtet niet interfereert met de popliteale regio van de knie. Gebruik de drukknoppen om de lengte van het heupframe aan te passen en klik deze weer op hun plaats vast. Plaats het onderste bovenbeenmanchet zo dat de onderzijde zich ongeveer op 5 cm boven de knieschijf bevindt.

Opmerking: Op de kortste lengte kan het nodig zijn dat u beide drukknoppen moet gebruiken om een vrije schuifbeweging mogelijk te maken.

(Afbeelding 3c) Pas m.b.v. de snelsluitpinnen de flexie-/extensie aan tot de gewenste bewegingsbeperking is bereikt en draai de pinnen dan een kwartslag totdat ze weer op hun plaats vergrendelen.

Om de brace linkszijdig in te stellen:

- 90°-flexie/0°-extensie: plaats de snelsluitpinnen in het gat “L” en het gat “2” (zoals geleverd)
- 45°-flexie: plaats snelsluitpinnen in gaten L, 2 en 4

Om de brace rechtszijdig in te stellen:

- 90°-flexie/0°-extensie: plaats de snelsluitpinnen in gat “R” en gat “3” (zoals geleverd)
- 45°-flexie: plaats snelsluitpinnen in de gaten R, 3 en 1

Opmerking: Hoewel de brace is verkrijgbaar in een linkse of rechtse oriëntatie, kan hij ook worden omgezet door de pinnen links (L) of rechts (R) op de basis van de heupplaat om te vertellen. Pas daarna de flexie-/extensiestops aan tot de gewenste bewegingshoek bereikt is. Standaard is de brace ingesteld op 90 graden flexie en 0 graden extensie.

Dijband (Afbeelding 4 & 5)

Sluit de dijband doormiddel van de snelknopsluiting op de dijplaat. Als de dijband te lang is, maak dan de velcrosluiting op de band los en pas de band aan naar de juiste lengte. Herbevestig de velcro op de band en sluit de dijband doormiddel van de snelknopsluiting.

De Rebound Hip brace is nu ingesteld op de juiste maat voor de patiënt.

Bekkenbandpositie (Afbeelding 6 & 7)

Schuif één van de gevouwen zijdes van de pashulp, plaats de bekkenband rond het middel van de patiënt en schuif de lus van de bekkenband terug op de pashulp.

Bekkenband sluiting (Afbeelding 8–10)

Maak de klittenband aan beide zijden op de band los en trek beide banden weg van de pashulp totdat de bekkenband nauwsluitend en comfortabel zit. Plaats de klittenband terug op de riem om deze op zijn plaats te houden.

Opmerking: Zorg ervoor dat de riem niet is gedraaid en maak indien nodig aanpassingen door de pashulp uit te lijnen t.o.v. het middelpunt van de patiënt.

Verwijder de pashulp van beide banden en verwijder de bekkenband van

de patiënt. Bevestig de alligatorclip aan beide uiteinden van de band. De pashulp heeft de juiste afstand bepaald tussen beide band uiteinden voor het uit en aantrekken van de brace.

Bracepositie (Afbeelding 11)

Plaats de brace terug op de heup en gebruik de dijband om hem op zijn plaats te houden. Plaats de bekkenband met het katrolsysteem op de rug van de patiënt, wikkel de bekkenband rond de patiënt over de heupplaat en sluit de armen aan de voorzijde. Plaats de linker sluiting eerst (1), gevolgd door de rechter (2). Maak indien nodig aanpassingen om de brace in de juiste positie over de heup te houden en in lijn met de trochanter major. Plaats de positiemarker op de band om de optimale uitlijning van de band en het frame te bepalen (3).

Trek de band aan (Afbeelding 12)

Trek evenwijdig het compressiemechanisme op spanning met behulp van de duimlussen. Als de kabels te lang zijn, open dan de duimluszak, kort de kabel in (of leg een knoop op de juiste lengte) en sluit de duimluszak weer.

Controleer de pasvorm (Afbeelding 13)

Zorg ervoor dat de middellijn van de bekkenband, de brace en de duimlussen correct zijn geplaatst en oefen het aantrekken en uittrekken van de brace met de patiënt of aangewezen verzorger.

Verlengstuk bekkenband (Afbeelding 14)

Als uw patiënt een grotere taille omtrek heeft dan 120 cm, kunt u de bekkenband verlengstukken gebruiken.

1. Verwijder het klittenband van beide band uiteinden
2. Leg het verlengstuk over de bovenzijde van de bandarm
3. Verbind het verlengstuk aan de bandarm dormiddel van de klittenband en zorg dat het geheel goed vast zit. Herhaal dit voor de andere arm.
4. Vouw de verlengstukken terug op de riem en creër een lus voor de pashulp.
5. Maak de alligatorclip vast aan het uiteinde van het verlengstuk. Het bepalen van de maat en het bevestigingen zijn volgens dezelfde methode als hierboven.
6. Maak de bekkenband op maat volgens de eerder besproken AANLEGINSTRUCTIES hierboven.

DE REBOUND HIP VERWIJDEREN

Maak om de Rebound Hip te verwijderen eerst de dijbeenband los en vervolgens de bekkenband.

WASINSTRUCTIES

Het polstermateriaal mag met de hand worden gewassen in warm water (30 °C/86 °F) met een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen bleekmiddelen. Liggend aan de lucht laten drogen. Gebruik geen droger en plaats het product niet op een warm oppervlak. De kunststof onderdelen mogen worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşıyorsanız hemen sağlık uzmanınızla iletişime kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용·재용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5, Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

Össur Head Office

Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

